

شذرات
من ديوان "قلق"
Fragments

.....

Imad Eddine CHEDDAD¹

Rabat, Maroc
imadeddinecheddad10@gmail.com

Ces textes fragmentaires qui ont pour titre « Fragments » écrits en langue arabe entre 2015 et 2023. Ce sont des textes qui conjuguent entre pensée philosophique et littéraire, humour noir et langage direct. A travers un jeu linguistique provoquant la mécanique de la langue arabe, ces fragments traduisent l'état émotionnel de l'écrivain caractérisé par le chagrin et la recherche de liberté d'expression.

These fragmentary texts, entitled «Fragments», were written in Arabic between 2015 and 2023. These texts combine philosophical and literary thought, black humor and direct language. Through a linguistic game that provokes the mechanics of the Arabic language, these fragments convey the writer's emotional state, characterized by grief and the search for freedom of expression.

1. يتميز فن الكتابة الشذرية بالكثافة و الزخرفة في المعنى و العذرات المذهلة على نحت المفهوم... كما قد يتميز بالسخرية و الساركازم أو باللغة المباشرة أحيانا... إن الكتابة المقطعية لتتهد من كل العلوم و من كل الفنون... كتابة لا حل مع صاحبها إلا سحق أنامله بالقوضى و العار و الاستهزاء... و حتى ذلك، قد يحوله إلى مشاهد مسرحية و أشرطة سينمائية صغيرة جدا و إلى منحوتات لا تقبل الخضوع لصمت المتاحف.
من "قلق"... (الدفاع عن وطني).

1 Imad-Eddine CHEDDAD, Docteur en sociologie politique des territoires miniers de l'Institut National d'aménagement et d'Urbanisme de Rabat. PostDoc en mise en tourisme minier à l'université Laval. Écrivain arabophone fragmentaire, Fondateur du Club de pensée « LOGOS, penser autrement ».

2.

المرءة القادمة...
تقاسم أفكارك العظيمة (هكذا تبدو لك) مع نفسك... و اصمتت قليلا... و لا تقرب أحدا... و اغد من موسيقى الحياة فريما تجد
ذئبا أكل نذالة... ربما تجد الأرصفة العامرة تشع بسلامة!
من "قلبي"... (عهد الأصغاف).

3.

هل من شيء تقطعه أكثر مما قد فعلته في هذا الوطن... لهذا الوطن... لتحصل على ما تستحقه جزئيا في مقابل الثمن
الباهض الذي دفعته بدل الشجن؟ إنني أنفهمك جيدا و أنت تترك الآن دموع الورد الذي سقيته و رعيته في حديقتك التي لم
تخل من أشواك... أنت الآن تضع رجلك و تقتل عليك المضيفة باب الطلابة!
من "قلبي"... (أقلى باب الطلابة).

4.

أنا إنسان ساخر بامتياز... في قلب "كحكاتي" جراء مرض الربو العنيف الذي أصابني منذ زمن بعيد... قد أرسل نكتة
أضحك وحدي بعد سقوطها بطريقة "بابخة" على الرؤوس... تلك الفؤوس... تلك النفوس التي قد لا تطيقني حينها... لا يمكن
لي إلا أن أخذ السخرية كملاذ أخير في أحاديثي مع من يعرفونني جيدا (لقد تمدوا على ذلك)... و أترك للذين لا يريدون
ذلك... متعة هضم ثقل هذا الأسلوب الغبي الماكر... أسلوب في الحديث و المناقشة و الحجاج !
من "قلبي"... (السخرية كهروب).

5.

هذا الرجل الشرقي ما بعد الحداثي المسكين... هذا الرجل الشقي اليئيس... إن المرأة اليوم تنتظر إليه و روح الإنتقام
لأمها... لجداتها... هكذا مسطرة في يؤيؤ عينيها... إنه مطالب بإظهار فحولته صباح مساء و إن لم يستطع فتح زجاجة
المرمي المقلدة بإحكام فذلك مثير للشكوك... و إذا لم يستطع قراءة تمويده النباء... فذلك مثير للشكوك... و إذا تحول قرب
الحديقة مساء متجنباً دور النباء... فذلك مثير للشكوك... و إذا أحسن بالضيق و الحزن... ليس له الحق في البكاء... إن ذلك
مثير للشكوك... كيف يبكي و البكاء في الشرق حق عصية النساء !
من "قلبي"... (لست رجلاً).



6.

الجلوس في مكان ما... لكتابة شيء ما... هو أصعب لحظة إنسانية على الإطلاق... جرب و ستري بأم عينيك... كيف أن شيطان الحجز سيلبث بك لحته لكي تتخلي عن السطر الأول... عن الكلمة الأولى... عن الحرف الأول... إنه التمرين الأصعب على الإطلاق لإنسان اليوم... هذا الإنسان متعدد المهام و المهمات... هذا الإنسان المشتت... جرب و ستري... فالأمر ليس سهلاً كما يبدو لك من بعيد... من بعيد جداً !
من "قلبي"... (مركبة ضد الشيطان).

7.

ليس ذنبك أن تحقق المشهد الذي استيقظت منذ عشر سنوات... ليس ذنبك أن تحصل ما حصل الآن لهم رغم مناشداتك و توسلك و تحذيراتك... لقد خلقت هكذا... لإثارة القضية... فزجاء، لا تضع عقداً آخر من طوق الياسمين لديك... في المناشدة... لا فائدة من ذلك صدقتي... إنهم مشغولون مشغولون... و يبدو أنك الوحيد الذي يملك بعضاً من الوقت !
من "قلبي"... (Les "occupés").

8.

لقد حاول أن يكونا صديقين... أو بالأحرى... لقد حاول بأن يصبحا صديقين... فشلت المحاولات المتكررة فثلاً نريماً... و ذلك يعني أنهما قد أمسيا عدوين... ولكن في صمت... يمارسان العداء في صمت في انتظار موت مفاجئ يفلت من حنثه ذلك العزاء... إن النفس البشرية لا تتعلم من الحياة... بل من الموت !
من "قلبي"... (صداقة بعد الموت).

9.

نكهم... هي السم الذي جرعتهم إياه نقطة نقطة... قد تصرف أقصى درجات البؤس الذي يعيشه الخصوم في شكل سخيرية... إن التضاحك لم يترجم يوماً فرحاً يستقر في القلب و إنما غلاً نفياً يحركه حسد شديد... هاهنا، قمة المجد... مجئك !
من "قلبي"... (قمة المجد).

10.

وكانت تلك اللحظة... عندما كان يطلب فيها جدي من أن أؤس وحنثه... مستلقياً على طول ذلك الفراش الأصم... كان القلب في حرق بيكي عندما كنت أطارد لنتي فأودع المنزل دون توبيخه... كنت أخرج من الباب الخلفي لكي لا يراني... جدي و شهيقه و نداءاته... ملمحه المتضمر و صورته الجاف و كئنه يهذي... لقد كان يبحث فقط عن صديق... عن رفيق... يمسك يده المتعبة المتجمدة... قد قدم إليه الحنين متأخراً جداً لرؤية عائلة متحابية متحدة... لم يجد إلا عقارب الساعة تقربه أكثر فأكثر من الساعة... ذلك كل ما في الأمر !

من "قلبي"... (حيث لا ينفع الندم).

11.

إن الإنسان إذا فقد روح الدعاية... يكون قد فقد كل شيء... يكون قد "فقد" (مبني للمجهول)... لا أعرف شخصياً كيف أنفوه بجملة واحدة عادية مباشرة باردة... خاصة فيما يخص بعض الكائنات البرمائية و الثدييات التي قد أصادفها بعتة دون سابق إنذار... إن مداعبة هاته الكائنات المفترسة لهُو أمل منشود في تحويلها إلى بئرها الإنسانية المكثورة و المسجونة بإحكام داخل غياهب الحناد و المكر و الخديعة و النقيصة

من "قلبي"... (مراعاة "العيش و الملح").



NKOA ETOGA Emile Kevin : Connu sous le nom de: Kevin ETOGA est né le 3 août 1995 à Yaoundé (Cameroun), de Toussaint Antoine ETOGA et de Marie Madeleine NGAH.

Je me suis très vite intéressé au dessin par mon père, lui-même étant dessinateur nous a fait nous y intéresser très tôt, ma grande sœur et moi. J'ai commencé avec les Mangas comme tous les petits garçons de mon âge. Mais arrivé à un certain âge, papa m'a dit « si tu veux continuer avec le dessin dans ma maison faut m'arrêter avec ces personnages qui ne ressemblent pas à des hommes et dessine de vraies personnes ». Au début c'était difficile, mais je persistais, même si lui il déchirait tout, insatisfait du résultat. J'ai laissé tomber à un moment donné...

Mais en classe de Lower Sixth (parce que j'ai fait le système anglo-saxon) l'amour du dessin est tel que je reprends mes crayons et je me mets à

dessiner des posters sur mes cahiers. Au début je n'avais pas la main, mais avec beaucoup de pratique ça commençait à venir. En 2014 je fais la rencontre d'Eddy Scar un jeune homme très talentueux à l'époque, hyper fan de Mangas. Il tenait le club dessin d'un collège secondaire au Cameroun. J'ai intégré le club et nous avons commencé à bosser ensemble. Moi je ne dessinais plus de Mangas, mais des personnes, ce qui l'a beaucoup intéressé. C'est ainsi qu'il se lance aussi et notre aventure dans le portrait commence. Nous avons bossé toute cette année-là et l'année suivante, je pars pour un internat à Bamenda, dans la zone anglophone du Cameroun, ceci jusqu'à l'obtention de mon GCE Advanced Level. Cette année scolaire là fut une année

sans dessin. À mon retour de l'internat je me remets au travail et c'est ainsi que je fait la rencontre des monstres du dessin : Amir Yassin, Corail King, Reine Debusi, Goumsou, Ghislain Belinga, Pepogo Germain, Biss Bass, Anniie Abp, Marcel Tchopwe, Aziseh, Guy Georges. Ce sont ces icônes vont m'aider à arriver au niveau où je suis aujourd'hui et je leur demeure très reconnaissant.

Autodidacte, je me suis spécialisé dans le portrait réaliste au crayon. C'est un domaine d'art encore négligé et mon rêve est qu'il soit reconnu à sa juste valeur et non juste comme une passion d'enfance, mais un lieu de représentation de la beauté de l'être humain.

Kevin ETOGA
Yaoundé (Cameroun)